



ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΗΣ ΔΙΑΤΡΙΒΗΣ

Η παρουσίαση της Διδακτορικής Διατριβής της φοιτήτριας
Μαρίας Κουνούνη
θα διεξαχθεί σε τηλεδιάσκεψη λόγω των προληπτικών μέτρων κατά του κορονοϊού,
την Πέμπτη 14 Μαΐου 2020 και η ώρα 15:30.

Τίτλος διατριβής :

**« Στοχαστικά κείμενα, γλωσσικές αυτοβιογραφίες, συναισθηματικές διαδρομές:
μελέτη περίπτωσης σε ελληνόφωνους και αλλόφωνους ενήλικες μαθητές
της γαλλικής ως ξένη γλώσσα στην Κύπρο»**

Η παρουσίαση θα γίνει στα Γαλλικά.
Ερευνητική σύμβουλος : Καθηγήτρια Fabienne Baidier.

Πρόεδρος της Επιτροπής:

Παναγιώτης Χριστιάς – Αναπληρωτής Καθηγητής (Πανεπιστήμιο Κύπρου – Τμήμα Γαλλικών και
Ευρωπαϊκών Σπουδών)

Μέλη της επιτροπής:

Cristelle Cavalla – Καθηγήτρια (Πανεπιστήμιο Sorbonne Nouvelle Paris 3)

Φρόνη Ντοά – Αναπληρώτρια Καθηγήτρια (Πανεπιστήμιο Κύπρου – Τμήμα Γαλλικών και
Ευρωπαϊκών Σπουδών)

Μαριλένα Καρυσολαίμου - Αναπληρώτρια Καθηγήτρια (Πανεπιστήμιο Κύπρου - Τμήμα Βυζαντινών
και Νεοελληνικών Σπουδών)

SOUTENANCE DE THÈSE DE DOCTORAT

La soutenance de Thèse de Doctorat de l'étudiante
Maria Kounouni
aura lieu en téléconférence en raison des mesures de prévention prises contre le coronavirus,

le jeudi 14 mai 2020 à 15h30

La thèse est intitulée :

**«Textes réflexifs, autobiographies langagières, cheminements émotionnels :
étude de cas auprès d'apprenants adultes en FLE en contexte chypriote
hellénophone et allophone »**

La présentation sera en français.
Directrice de thèse : Fabienne Baidier Professeure des Universités.

Président du Jury:

Panagiotis Christias – Professeur Associé (Université de Chypre – Département d’Etudes Françaises et Européennes)

Membres du Jury:

Cristelle Cavalla – Professeure des Universités (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

Fryni Doa– Professeure Associée (Université de Chypre – Département d’Etudes Françaises et Européennes)

Marilena Karyolemou - Professeure Associée (Université de Chypre – Département d’Etudes Byzantines et Néohelléniques)

PHD THESIS DEFENSE

The thesis defense of the PhD candidate

Maria Kounouni

will be held by teleconference due to the preventive measures taken against the coronavirus,

on Thursday, the 14th of May, 2020 at 15:30.

The thesis is entitled:

**“Reflexive Texts, Language Autobiographies, Emotional Journeys:
Case study conducted with Greek-speaking and other language speaking adults learning
French as a foreign language in Cyprus”**

The presentation will be in French.

Supervisor: Professor Fabienne Baider.

President of the Committee:

Panagiotis Christias – Associate Professor (University of Cyprus – Department of French and European Studies)

Members of the Committee:

Cristelle Cavalla – Professor (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

Fryni Doa - Associate Professor (University of Cyprus – Department of French and European Studies)

Marilena Karyolemou - Associate Professor (University of Cyprus – Department of Byzantine and Modern Greek Studies)

Περίληψη:

Η προς παρουσίαση διδακτορική έρευνα μελετά τη δυναμική των ποσοτικών και ποιοτικών αναγνώσεων των γραπτών και προφορικών αυτοβιογραφιών για τη μελέτη των συναισθημάτων, της υποκειμενικότητας, της διποκειμενικότητας, της δέσμευσης στη μάθηση, καθώς και των πολλαπλών τύπων νοημοσύνης του Gardner (1983) σε ενήλικες μαθητές στα Γαλλικά ως Ξένη Γλώσσα. Η πρακτική της γλωσσικής (αυτό)βιογραφίας θεωρείται ως ένα μέσο που επιτρέπει στον μαθητή να προσδιορίσει τις μαθησιακές του ανάγκες και στόχους, ένα εργαλείο για αποτελεσματικότερη μάθηση (Baroni and Bemporad 2011: 119) και εισηγούμαστε ότι το εργαλείο αυτό μπορεί να αποτελέσει για τους εκπαιδευτικούς μια πύλη προς τα επιτεύγματα των μαθητών τους. Αυτή η έρευνα ενθαρρύνει επίσης τους εκπαιδευτικούς να εφαρμόσουν τη θεωρία της πολλαπλής νοημοσύνης στη διδασκαλία τους και να ανακαλύψουν πώς αισθάνονται οι μαθητές για τη μάθησή τους, προκειμένου να αποδοθεί σημασία στην ατομικότητα και την ιδιαιτερότητα κάθε μαθητή. Σε αυτήν την περίπτωση, οι εκπαιδευτικοί θα μπορούσαν να προσφέρουν ένα ευρύτερο φάσμα δραστηριοτήτων λαμβάνοντας υπόψη τα μεμονωμένα χαρακτηριστικά του κάθε μαθητή (Rahmatian *et al.* 2011 : 64). Η θεωρία των πολλαπλών τύπων νοημοσύνης στηρίζει και ενθαρρύνει, όπως υποστηρίζεται και στην παρούσα έρευνα, μια πολυμεθοδολογική προσέγγιση σχετικά με την εκμάθηση ή τη διδασκαλία μιας ξένης γλώσσας με την προώθηση της παιδαγωγικής διαφοροποίησης.

Résumé:

La recherche doctorale qui sera présentée étudie le potentiel des lectures quantitatives et qualitatives de nos données (des autobiographies langagières écrites et orales) pour étudier les émotions, la subjectivité, l'intersubjectivité, l'engagement et les intelligences multiples des participants dans le but d'informer des pédagogies différenciées sur la base de la théorie des intelligences multiples de Gardner (1983) pour des apprenants adultes en FLE. La pratique de la biographie langagière est considérée comme un instrument qui permettrait à l'apprenant d'identifier ses besoins et ses objectifs d'apprentissage, un outil pour apprendre plus efficacement (Baroni et Bemporad 2011: 119) et nous proposons qu'elle puisse être un outil pour les enseignants à utiliser comme une passerelle vers les acquis de leur public. Cette recherche encourage également les enseignants à appliquer la théorie des intelligences multiples dans leurs cours et à découvrir le ressenti des apprenants vis-à-vis de leur apprentissage dans le but de considérer l'individualité et les particularités de chaque apprenant. « Dans ce cas, les enseignants seraient capables d'offrir un éventail plus large d'activités tout en considérant les caractéristiques individuelles de chaque apprenant » (Rahmatian *et al.* 2011 : 64). La théorie des intelligences multiples soutient et encourage, comme l'affirme la présente recherche, une approche pluri-méthodologique en ce qui concerne l'apprentissage ou l'enseignement d'une langue étrangère, en favorisant la différenciation pédagogique.

Abstract:

The doctoral research which will be presented studies the potential of quantitative and qualitative readings of our data (written and oral autobiographies) to study the participants' emotions, subjectivity, intersubjectivity, engagement to learning and multiple intelligences in order to suggest differentiated pedagogies on the basis of Gardner's theory of multiple intelligences (1983) for adult learners in French as a Foreign Language. The practice of language (auto)biography is seen as an instrument that would allow the learners to identify their learning needs and goals, a tool for learning more effectively (Baroni and Bemporad 2011: 119) and we suggest that this could be a tool also for teachers to be used as a gateway to the achievements of their students. This research also encourages teachers to apply the theory of multiple intelligences in their teaching and to discover how learners feel about their learning in order to considerate the individuality and particularities of each learner. In that case, teachers would be able to offer a wider range of activities while considering the individual characteristics of each learner (Rahmatian *et al.* 2011: 64). The theory of multiple intelligences supports and encourages, as this research claims, a plurimethodological approach regarding the learning or teaching of a foreign language by promoting pedagogical differentiation.